

NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION

RTO-MP-33



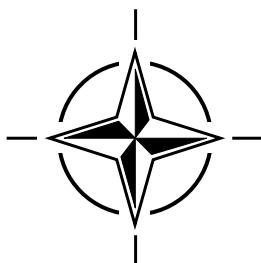
RESEARCH AND TECHNOLOGY ORGANIZATION

BP 25, 7 RUE ANCELLE, F-92201 NEUILLY-SUR-SEINE CEDEX, FRANCE

RTO MEETING PROCEEDINGS 33

Operational Issues of Aging Crewmembers
(les Conséquences opérationnelles du vieillissement des
équipages)

Papers presented at the RTO Human Factors and Medicine Panel (HFM) Symposium, held in Toulon, France, 11-14 October 1999.



Published August 2000

Distribution and Availability on Back Cover

NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION



RESEARCH AND TECHNOLOGY ORGANIZATION

BP 25, 7 RUE ANCELLE, F-92201 NEUILLY-SUR-SEINE CEDEX, FRANCE

RTO MEETING PROCEEDINGS 33

Operational Issues of Aging Crewmembers
(les Conséquences opérationnelles du vieillissement des équipages)

Papers presented at the RTO Human Factors and Medicine Panel (HFM) Symposium, held in Toulon, France, 11-14 October 1999.



The Research and Technology Organization (RTO) of NATO

RTO is the single focus in NATO for Defence Research and Technology activities. Its mission is to conduct and promote cooperative research and information exchange. The objective is to support the development and effective use of national defence research and technology and to meet the military needs of the Alliance, to maintain a technological lead, and to provide advice to NATO and national decision makers. The RTO performs its mission with the support of an extensive network of national experts. It also ensures effective coordination with other NATO bodies involved in R&T activities.

RTO reports both to the Military Committee of NATO and to the Conference of National Armament Directors. It comprises a Research and Technology Board (RTB) as the highest level of national representation and the Research and Technology Agency (RTA), a dedicated staff with its headquarters in Neuilly, near Paris, France. In order to facilitate contacts with the military users and other NATO activities, a small part of the RTA staff is located in NATO Headquarters in Brussels. The Brussels staff also coordinates RTO's cooperation with nations in Middle and Eastern Europe, to which RTO attaches particular importance especially as working together in the field of research is one of the more promising areas of initial cooperation.

The total spectrum of R&T activities is covered by 7 Panels, dealing with:

- SAS Studies, Analysis and Simulation
- SCI Systems Concepts and Integration
- SET Sensors and Electronics Technology
- IST Information Systems Technology
- AVT Applied Vehicle Technology
- HFM Human Factors and Medicine
- MSG Modelling and Simulation

These Panels are made up of national representatives as well as generally recognised 'world class' scientists. The Panels also provide a communication link to military users and other NATO bodies. RTO's scientific and technological work is carried out by Technical Teams, created for specific activities and with a specific duration. Such Technical Teams can organise workshops, symposia, field trials, lecture series and training courses. An important function of these Technical Teams is to ensure the continuity of the expert networks.

RTO builds upon earlier cooperation in defence research and technology as set-up under the Advisory Group for Aerospace Research and Development (AGARD) and the Defence Research Group (DRG). AGARD and the DRG share common roots in that they were both established at the initiative of Dr Theodore von Kármán, a leading aerospace scientist, who early on recognised the importance of scientific support for the Allied Armed Forces. RTO is capitalising on these common roots in order to provide the Alliance and the NATO nations with a strong scientific and technological basis that will guarantee a solid base for the future.

The content of this publication has been reproduced
directly from material supplied by RTO or the authors.

Published August 2000

Copyright © RTO/NATO 2000
All Rights Reserved

ISBN 92-837-0015-5



Printed by St. Joseph Ottawa/Hull
(A St. Joseph Corporation Company)
45 Sacré-Cœur Blvd., Hull (Québec), Canada J8X 1C6

Operational Issues of Aging Crewmembers

(RTO MP-33)

Executive Summary

The Human Factors and Medicine (HFM) Panel held a Symposium on “Operational Issues of Aging Crewmembers” in Toulon, France, from 11 to 14 October 1999.

In many NATO countries, the populations in general are aging and military crewmembers are an increasingly older population. In downsizing militaries with scarce resources, the increasing costs of training and the significant experience (also at significant cost) of aging crewmembers make them an increasingly valued commodity, particularly as projected in the militaries of the future. Experience, wisdom, healthy lifestyles, and medical and technological advances seem to compensate to some extent for decreased performance and other adverse effects of aging (physical, physiological and psychological) in many crewmembers. Most “aging” studies have accumulated data on general civilian populations and data on the performance of aging crewmembers in military environments have not been previously summarized and presented on any large scale. Thus, the NATO HFM Symposium on “Operational Issues of Aging Crewmembers” was planned to present available data regarding whether or not healthy lifestyles, technological advances and compensatory factors of aging crewmembers, such as experience, adequately compensate for performance among various types of aging crewmembers (pilots, special crew, divers, etc.). If so, a re-evaluation of age policies for military crewmembers might be justified.

The Symposium was divided into 3 sessions to accommodate the various topics related to aging crewmembers working in various stressful military environments. In the Session “Operational Aspects of Aging Crewmembers”, papers were presented on G tolerance, jet lag, spinal disease, ECG findings during centrifuge training, hypoxia tolerance and time of useful consciousness during hypobaric flights, and pulmonary function in divers. In the Session on “Aging Crewmembers: Psychological and Cognitive Performance Implications”, there were presentations on sleep, wording memory, personality, behavior, fatigue, risk taking, safety and mission completion, psychological performance, cognitive and sensory limitations and neuropsychiatric referrals. During the final Session, on “Physiological and Sensory Aspects of Aging”, papers were presented on anthrax immunization, growth hormone, endocrine responses to training programs, autonomic cardiovascular control, biochemical-metabolic indices, endothelial dysfunction, intima media thickness, cardiovascular risk factors, visual acuity, ocular problems, intraocular lenses, visual performance during small letter contrast tests and on modern cockpits.

While much of the available data on the effects of aging on human performance has been acquired from general populations, this Symposium provided data on the effects of aging on performance in crewmembers, not usually considered ‘elderly’, who live and work in stressful military operational environments (such as hypobaric, hyperbaric, high G forces, etc.), and frequently do so for prolonged periods. This data is particularly militarily relevant considering the increasing average age of populations (including military populations); the projected increasing costs of training and reduced resources and manpower in many militaries; and, therefore, the ever increasing value of healthy, experienced, aging crewmembers.

Significant conclusions that can be drawn from the data presented were three. (1) During these times of prevention, health promotion and healthy lifestyles, physiologic age of individuals seems to be more important than chronological age of groups. (2) Knowledge, behavior and experience seem to adequately compensate for aging among crewmembers in military environments. (3) The aforementioned, combined with new medical and surgical therapies and technological advances (in equipment designs, etc.), appear to justify seriously re-looking at current age policies for military crewmembers (particularly if, and when, a country’s military manpower and budget projections deem it appropriate).

les Conséquences opérationnelles du vieillissement des équipages

(RTO MP-33)

Synthèse

La commission des facteurs humains et médecine (HFM), a organisé un symposium sur «Les conséquences opérationnelles du vieillissement des équipages» à Toulon, en France, du 11 au 14 octobre 1999.

De manière générale, les populations de bon nombre de pays de l'OTAN sont vieillissantes et l'âge moyen des équipages militaires est de plus en plus élevé. Dans une situation où il est nécessaire de réduire le personnel militaire à moindre coût, et où les coûts de formation ne cessent d'augmenter, l'expérience déjà acquise par les équipages vieillissants (dont le coût a également été considérable) fait que ce personnel est de plus en plus prisé, et est donc souvent pris en compte dans les prévisions des forces armées pour les années à venir. En effet, l'expérience, le bon sens, les habitudes saines de vie quotidienne et les progrès technologiques et médicaux semblent compenser dans une certaine mesure la diminution des performances et autres effets négatifs du vieillissement (physiques, physiologiques et psychologiques) pour la plupart des membres des équipages. Jusqu'à présent, la plupart des «études sur le vieillissement» ont porté sur des populations civiles, et les éventuelles données sur les performances des équipages vieillissants dans des environnements militaires n'ont jamais été synthétisées ni présentées de façon complète. Par conséquent, le symposium NATO HFM sur «Les conséquences opérationnelles du vieillissement des équipages» a été organisé dans le but de présenter les données disponibles sur cette question. Il s'agit de déterminer si les styles de vie équilibrés, les progrès technologiques et un certain nombre de facteurs de compensation chez les équipages vieillissants, tels que l'expérience, compensent de façon adéquate ou non la diminution des performances des différentes catégories de personnels navigants (pilotes, membres d'équipages, plongeurs etc..) Si tel est le cas, une réévaluation des politiques en matière d'âge pour les membres d'équipages militaires pourrait se justifier.

Le symposium a été réparti en trois sessions pour permettre l'examen des différents sujets se rapportant aux membres d'équipages vieillissants qui travaillent dans des environnements militaires stressants. Lors de la session sur «Les aspects opérationnels du vieillissement des équipages», des communications ont été présentées sur la tolérance aux accélérations, les effets du décalage horaire, les maladies de la moelle épinière, les résultats des électrocardiographies réalisées lors de séances d'entraînement en centrifugeuse, la tolérance à l'hypoxie, les durées de conscience utile en vol hypobare et sur la fonction pulmonaire chez les plongeurs. La session intitulée «Les membres d'équipages vieillissants: les conséquences pour les performances psychologiques et cognitives», a comporté des communications sur le sommeil, la mémoire auditive, la personnalité, le comportement, la fatigue, la prise de risques, la sécurité et l'achèvement de la mission, les performances psychologiques, les limites cognitives et sensorielles, et les renvois en neuropsychiatrie. Lors de la dernière session sur «Les aspects physiologiques et sensoriels du vieillissement», des communications ont été présentées sur l'immunisation contre l'anthrax, l'hormone de croissance, les réponses endocrines aux programmes d'entraînement, le contrôle cardio-vasculaire autonome, les indices biochimiques-métaboliques, le dysfonctionnement endothérial, l'épaisseur intima media, les facteurs de risque cardio-vasculaires, l'acuité visuelle, les problèmes oculaires, les lentilles intraoculaires, les performances visuelles lors de tests de contraste sur des lettres minuscules et le cockpit moderne.

A la différence de la plupart des études disponibles sur les effets du vieillissement sur les performances humaines, qui concernent les populations civiles, ce symposium a proposé des informations sur les effets du vieillissement sur les performances des membres d'équipages militaires, qui ne sont pas considérés normalement comme «des personnes âgées», qui vivent et qui travaillent dans des environnements opérationnels militaires stressants (environnements hypobares, hyperbariques, accélérations élevées etc..) souvent pendant des périodes prolongées. Ces données ont une pertinence militaire particulière, eu égard à la progression de la moyenne d'âge des populations (y compris dans les populations militaires), à la croissance prévue des coûts d'entraînement, à la diminution des moyens financiers et du personnel que connaissent beaucoup de forces armées, et, par conséquent, à l'intérêt croissant de disposer de membres d'équipages vieillissants, expérimentés et en bonne santé.

Trois conclusions importantes ont pu être tirées des données présentées, à savoir: (1) A cette époque où l'accent est mis sur la prévention, la promotion de la santé et les habitudes de vie saine, l'âge physiologique d'un individu semblerait être plus important que l'âge chronologique d'un groupe. (2) Les connaissances, le comportement et l'expérience sembleraient largement compenser le vieillissement des membres d'équipages militaires. (3) Ce qui précède, combiné avec les nouvelles thérapies médicales et chirurgicales et les avancées technologiques (conception des équipements etc..) semble largement justifier le réexamen des politiques actuelles en matière d'âge des membres d'équipages militaires (en particulier si les prévisions en matière de budget et de personnels militaires d'un pays le rendent opportun).

Contents

	Page
Executive Summary	iii
Synthèse	iv
Human Factors and Medicine Panel Officers	viii
Reference	
Technical Evaluation Report by R.G. Hibbs	T
Welcoming Address/Discours d'ouverture by C. Alonso Rodríguez	W
Keynote Address 1 by C. Alonso Rodríguez	K1
Keynote Address 2 by T.G. Dobie	K2
SESSION I: OPERATIONAL ASPECTS OF AGING CREWMEMBERS	
The Effect of Aircrew Age on +Gz Tolerance as Measured in a Human-Use Centrifuge by E.M. Forster, B.S. Shender and E.C. Forster	1
Paper 2 withdrawn	
Evaluation de l'effet du vieillissement des équipages sur les conséquences du décalage horaire by D. Lagarde, D. Batejat, M. Beaumont, B. Sicard, P. Van Beers, C. Pierard, L. Ramont, P. Billaud, F. Chauffard and J. French	3A
Evaluation of Crew Members Aging on Jet-Lag Consequences by D. Lagarde, D. Batejat, M. Beaumont, B. Sicard, P. Van Beers, C. Pierard, L. Ramont, P. Billaud, F. Chauffard and J. French	3B
Age Dependent Alterations Induced by Transmeridian Flights in Airline Pilots by J.A.F. Tresguerres, C. Ariznavarreta, B. Granados, M. Martin, M.A. Villanua, J.J. Chiesa, D.A. Golombek and D.P. Cardinali	4
Influence of Age on Alertness and Performance during 3-day Cross North-Atlantic Operations by P.J.L. Valk	5
Spinal Disease in Aviators and its Relationship to G-Exposure, Age, Aircraft Seating Angle, Exercise and Other Lifestyle Factors by W.E.D. Drew	6

Degenerative Changes of the Spine of Pilots of the RNLAf	7
by I.J.M. Hendriksen and M. Holewijn	
Prevalence of Cervical and Lumbar Disc Disorders of Pilots of the German Armed Forces	8†
by T. Pippig, P. Maya-Pelzer and H. Glaser	
ECG Findings during Centrifuge Training in Different Age Groups of Turkish Air Force Pilots	9
by M. Alan, A. Akin, M. Ozkan and M.K. Savasan	
Territorial Army Aircrew - "The Senior Pilots" - Are They at Greater Risk?	10
by M.G. Braithwaite and P.A. Cain	
Age Factor Related to Hypoxia Tolerance	11
by J. Lopez, P. Vallejo, F. Rios, R. Jimenez, J.B. del Valle and J.L. Garcia-Alcon	
Time of Useful Consciousness in Crewmembers during Hypobaric Chamber Flights	12
by N. Ribeiro, C. Rocha and J. Alves	
Pulmonary Function in a Diving Population Aged Over 40 Years Old: A Cross-Sectional Study	13
by A. Olea, J.D. Gonzalez, I. Arance, A. Pujante and A. Viqueira	
 SESSION II: AGING CREWMEMBERS: PSYCHOLOGICAL AND COGNITIVE PERFORMANCE IMPLICATIONS	
Le sommeil et l'âge: de la physiopathologie à la thérapeutique	14A
by D. Lagarde, M. Catrycke, P. Billaud, L. Ramont and B. Guilbaut	
Sleep and Age: From Physiopathology to Therapeutics	14B
by D. Lagarde, M. Catrycke, P. Billaud, L. Ramont and B. Guilbaut	
Working Memory, Age, Crew Downsizing, System Design and Training	15
by M.J. Cook	
Prise de risque et vieillissement dans la marine	16
by B. Sicard, E. Jouve, H. Couderc and O. Blin	
The Cost/Benefit of Aging on Safety and Mission Completion in Aviation Professions	17
by R.E. King	
Evaluation des performances psychomotrices et mnésiques des pilotes en fonction de l'âge	18
by J.P. Taillemite, F. Desmants, B. Sicard, P. Niggel, J. Deroche, A. Courtière and J.P. Menu	
Cognitive and Sensory Limitations with Ageing	19
by J.B.J. Riemersma	
Paper 20 withdrawn	
Neuropsychiatric Aeromedical Referrals: Do Trends Vary with Age?	21
by D. Orme and B. Thompson	

† Paper not available at time of printing.

SESSION III: PHYSIOLOGICAL AND SENSORY ASPECTS OF AGING

Anthrax Immunization in the Older Warrior by M.J. World	22
Growth Hormone and Aging by J.A.F. Tresguerres, P. Romero, N. de las Heras, S. Vazquez and C. Ariznavarreta	23
Endocrine response to Training Programs in the Midlife by C.Y. Guézennec	24
Age Effect on Autonomic Cardiovascular Control in Pilots by R. Nikolova, S. Danev, R. Nantcheva and M. Vukov	25
The Association Between Aging and Biochemical-Metabolical Indexes in a Random Personnel Sample of Hellenic Air Force by E. Stathogiannis, B. Dounis, I. Markou and G. Andrikopoulos	26
Does Aging or Endothelial Dysfunction Pose a Threat to Military Crewmembers? by M.A. Rada	27
The Modified Measurement of the Intima Media Thickness. A New Way of Dynamic Evaluation in Endothelial Dysfunction by P. Meyer, B. Kühlmub and R. Schick	28†
Paper 29 withdrawn	
Etude des facteurs de risque cardiovasculaire et des changements de l'acuité visuelle dus au vieillissement chez les pilotes de l'armée de l'air portugaise by N. Ribeiro, R. Correia, S. Silveira, F. Laureano and C. dos Santos	30
Paper 31 withdrawn	
Ocular Problems of the Aging Military Aviator by T.J. Tredici and D.J. Ivan	32
Intraocular Lenses in Military Aircrew by D.J. Ivan and T.J. Tredici	33
Visual Performance on the Small Letter Contrast Test: Effects of Aging, Low Luminance and Refractive Error by C. van de Pol and J. Rabin	34
Cockpits modernes: comment rester performant au fil des ans (Modern Cockpit: Keeping in the Loop Year after Year) by C. Roumes and R. Amalberti	35

† Paper not available at time of printing.

Human Factors and Medicine Panel Officers

Chairman: Dr M.C. WALKER
Director, Centre for Human Sciences
F138 Bldg – Room 204
DERA
Farnborough, Hants GU14 0LX
United Kingdom

Deputy Chairman: Col. W.D. TIELEMANS
RNLAf/SGO
P O Box 20703
Binckhorstlaan, 135
2500 ES The Hague
The Netherlands

PROGRAMME COMMITTEE

Chairman:

Lt.Col. C. ALONSO-RODRIGUEZ
Department of Endocrinology
Hospital Militar del Aire
C. Arturo Soria, 82
28027 Madrid, Spain
Tel: (34) 91 36 71 500 ext. 2342
Fax: (34) 91 377 15 81
E-Mail: calonso@mundivia.es

Co-Chairman:

Médecin en Chef D. LAGARDE
Département de Neurophysiologie
IMASSA/CERMA
B.P. 73
91223 Brétigny sur Orge Cedex, France
Tel: (33) (0)1 69 88 33 77
Fax: (33) (0)1 69 88 33 02

Members

Captain R. HIBBS, USN
Commanding Officer
Naval Medical Research Center
8901 Wisconsin Ave.
Bethesda, MD 20889-5607
USA
Tel: (1) 301 319 7400
Fax: (1) 301 319 7410
E-Mail: hibbsr@nmripo.nmri.nmmc.navy.mil

Col. D. A. SALISBURY
Deputy Director General
DCIEM
P O BOX 2000
1133 Sheppard Avenue West
North York, Ontario M3M 3B9, Canada
Tel: (1) 416 635 20 31
Fax: (1) 416 635 20 11
E-mail: david.salisbury@dciem.dnd.ca

Major F. RIOS-TEJADA
Centro de Instrucción de Medicina
Aeroespacial (CIMA)
Arturo Soria, 82
28027 Madrid, Spain
Tel: (34) 91 408 40 28
Fax: (34) 91 408 40 27
E-Mail: francisco.rios@aero.cima.es

Col. W.C. TIELEMANS
RNLAf,SGO
P O Box 20703
Binckhorstlaan, 135
2500 ES The Hague, The Netherlands
Tel: (31) 70 339 64 03
Fax: (31) 70 339 74 39
E-Mail: tielemans@gironet.nl

LOCAL COORDINATOR

Prof. J.P. MENU
Institut de Médecine Navale du Service de Santé des Armées
BP 610
83800 Toulon Naval, France
Tel: +33 (0)4 94 09 91 68 - Fax: +33 (0)4 94 09 92 51
Email: jp.menu@wanadoo.fr

PANEL EXECUTIVE

From Europe and Canada

Dr C. Wientjes
RTA/NATO/HFM
7 rue Ancelle – B.P. 25
92201 Neuilly-sur-Seine Cedex, France

Tel: +33 (0)1 55 61 22 60 - Fax: +33 (0)1 55 61 22 99/98
E-Mail: wientjesc@rta.nato.int

From USA

RTA/NATO/HFM
PSC 116
APO AE 09777

REPORT DOCUMENTATION PAGE																	
1. Recipient's Reference	2. Originator's References	3. Further Reference	4. Security Classification of Document														
	RTO-MP-33 AC/323(HFM)TP/13	ISBN 92-837-0015-5	UNCLASSIFIED/ UNLIMITED														
5. Originator	Research and Technology Organization North Atlantic Treaty Organization BP 25, 7 rue Ancelle, F-92201 Neuilly-sur-Seine Cedex, France																
6. Title	Operational Issues of Aging Crewmembers																
7. Presented at/sponsored by	the Human Factors and Medicine Panel (HFM) Symposium, held in Toulon, France, 11-14 October 1999.																
8. Author(s)/Editor(s)	Multiple		9. Date August 2000														
10. Author's/Editor's Address	Multiple		11. Pages 272														
12. Distribution Statement	There are no restrictions on the distribution of this document. Information about the availability of this and other RTO unclassified publications is given on the back cover.																
13. Keywords/Descriptors	<table> <tbody> <tr> <td>Aging (biology)</td> <td>Abilities</td> </tr> <tr> <td>Age</td> <td>Military operations</td> </tr> <tr> <td>Human factors engineering</td> <td>Stress (psychology)</td> </tr> <tr> <td>Flight crews</td> <td>Cognition</td> </tr> <tr> <td>Pilots (personnel)</td> <td>Stress (physiology)</td> </tr> <tr> <td>Divers</td> <td>Perception</td> </tr> <tr> <td>Performance evaluation</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			Aging (biology)	Abilities	Age	Military operations	Human factors engineering	Stress (psychology)	Flight crews	Cognition	Pilots (personnel)	Stress (physiology)	Divers	Perception	Performance evaluation	
Aging (biology)	Abilities																
Age	Military operations																
Human factors engineering	Stress (psychology)																
Flight crews	Cognition																
Pilots (personnel)	Stress (physiology)																
Divers	Perception																
Performance evaluation																	
14. Abstract	<p>In downsizing militaries with aging populations, the current and projected scarce resources, increasing costs of training and the significant experience (also at significant cost) of aging crewmembers makes aging crewmembers an increasingly valued commodity, particularly in militaries of the future. Experience, wisdom, healthy lifestyles and medical and technological advances seem to compensate to some extent for actual or presumed decreased performance and other adverse effects of aging (physical, physiological, psychological) in many crewmembers. Most "aging" studies and data, however, were on general (civilian) populations. Available data on the performance of aging crewmembers in stressful military environments have not been previously summarized and presented on any large scale. Military age policies (pilots, special crew, etc.) of several countries were collected in advance for presentation and discussion, and the NATO Human Factors and Medicine Symposium on "Operational Issues of Aging Crewmembers" was held in Toulon, France 11-14 October 1999. There were two keynote speaker presentations and 32 papers presented to the 120 participants registered for the symposium. The broad aspects of this topic were divided into three Sessions, including 12 papers on "Operational Aspects of Aging Crewmembers", 8 papers on "Aging Crewmembers: Psychological and Cognitive Performance Implications", and 12 papers on "Physiological and Sensory Aspects of Aging". Speakers presented data on a wide variety of effects on aging, including the effects of G forces, jet lag, spinal disease, ECG findings during centrifuge training, hypoxia tolerance and pulmonary function (in older divers), sleep, working memory, risk taking, cognitive and sensory limitations, personality and behavior, neuropsychiatric referrals, anthrax immunization, growth hormone, endocrine response to training, autonomic cardiovascular control, biochemical-metabolic indices, endothelial dysfunction, intima media thickness, cardiovascular risk factors, ocular problems and intra-ocular lenses, small letter contrast tests and modern cockpits. There was a notable lack of data on women crewmembers and this data needs to be obtained whenever possible during future studies of aging crewmembers. One could conclude from the data available so far that: (a) During these times of prevention, health promotion and healthy lifestyles, physiologic age of individuals seems to be more important than chronological age of groups; (b) Knowledge, behavior and experience seem to adequately compensate for aging crewmembers in military environments; and, (c) The above, combined with new medical and surgical therapies and technological advances (in equipment designs, etc.), appear to justify seriously re-looking at current age policies for military crewmembers (particularly if, and when, a country's military manpower and budget projections deem it appropriate).</p>																



RESEARCH AND TECHNOLOGY ORGANIZATION

BP 25 • 7 RUE ANCELLE
F-92201 NEUILLY-SUR-SEINE CEDEX • FRANCE
Télécopie 0(1)55.61.22.99 • E-mail mailbox@rta.nato.int

DIFFUSION DES PUBLICATIONS
RTO NON CLASSIFIEES

L'Organisation pour la recherche et la technologie de l'OTAN (RTO), détient un stock limité de certaines de ses publications récentes, ainsi que de celles de l'ancien AGARD (Groupe consultatif pour la recherche et les réalisations aérospatiales de l'OTAN). Celles-ci pourront éventuellement être obtenues sous forme de copie papier. Pour de plus amples renseignements concernant l'achat de ces ouvrages, adressez-vous par lettre ou par télécopie à l'adresse indiquée ci-dessus. Veuillez ne pas téléphoner.

Des exemplaires supplémentaires peuvent parfois être obtenus auprès des centres nationaux de distribution indiqués ci-dessous. Si vous souhaitez recevoir toutes les publications de la RTO, ou simplement celles qui concernent certains Panels, vous pouvez demander d'être inclus sur la liste d'envoi de l'un de ces centres.

Les publications de la RTO et de l'AGARD sont en vente auprès des agences de vente indiquées ci-dessous, sous forme de photocopie ou de microfiche. Certains originaux peuvent également être obtenus auprès de CASI.

CENTRES DE DIFFUSION NATIONAUX**ALLEMAGNE**

Streitkräfteamt / Abteilung III
Fachinformationszentrum der
Bundeswehr, (FIZBw)
Friedrich-Ebert-Allee 34
D-53113 Bonn

BELGIQUE

Coordinateur RTO - VSL/RTO
Etat-Major de la Force Aérienne
Quartier Reine Elisabeth
Rue d'Evêre, B-1140 Bruxelles

CANADA

Directeur - Recherche et développement -
Communications et gestion de
l'information - DRDCGI 3
Ministère de la Défense nationale
Ottawa, Ontario K1A 0K2

DANEMARK

Danish Defence Research Establishment
Ryvangs Allé 1, P.O. Box 2715
DK-2100 Copenhagen Ø

ESPAGNE

INTA (RTO/AGARD Publications)
Carretera de Torrejón a Ajalvir, Pk.4
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid

ETATS-UNIS

NASA Center for AeroSpace
Information (CASI)
Parkway Center
7121 Standard Drive
Hanover, MD 21076-1320

FRANCE

O.N.E.R.A. (ISP)
29, Avenue de la Division Leclerc
BP 72, 92322 Châtillon Cedex

GRECE (Correspondant)

Hellenic Ministry of National
Defence
Defence Industry Research &
Technology General Directorate
Technological R&D Directorate
D.Soutsou 40, GR-11521, Athens

HONGRIE

Department for Scientific
Analysis
Institute of Military Technology
Ministry of Defence
H-1525 Budapest P O Box 26

ISLANDE

Director of Aviation
c/o Flugrad
Reykjavik

ITALIE

Centro documentazione
tecnico-scientifica della Difesa
Via Marsala 104
00185 Roma

LUXEMBOURG

Voir Belgique

NORVEGE

Norwegian Defence Research
Establishment
Attn: Biblioteket
P.O. Box 25, NO-2007 Kjeller

PAYS-BAS

NDRCC
DGM/DWOO
P.O. Box 20701
2500 ES Den Haag

POLOGNE

Chief of International Cooperation
Division
Research & Development Department
218 Niepodleglosci Av.
00-911 Warsaw

PORTUGAL

Estado Maior da Força Aérea
SDFA - Centro de Documentação
Alfragide
P-2720 Amadora

REPUBLIQUE TCHEQUE

Distribuční a informační středisko R&T
VTÚL a PVO Praha
Mladoboleslavská ul.
197 06 Praha 9-Kbelý AFB

ROYAUME-UNI

Defence Research Information Centre
Kentigern House
65 Brown Street
Glasgow G2 8EX

TURQUIE

Millî Savunma Başkanlığı (MSB)
ARGE Dairesi Başkanlığı (MSB)
06650 Bakanlıklar - Ankara

AGENCES DE VENTE**The British Library Document Supply Centre**

Boston Spa, Wetherby
West Yorkshire LS23 7BQ
Royaume-Uni

Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI)

National Research Council
Document Delivery
Montreal Road, Building M-55
Ottawa K1A 0S2, Canada

NASA Center for AeroSpace

Information (CASI)
Parkway Center
7121 Standard Drive
Hanover, MD 21076-1320
Etats-Unis

Les demandes de documents RTO ou AGARD doivent comporter la dénomination "RTO" ou "AGARD" selon le cas, suivie du numéro de série (par exemple AGARD-AG-315). Des informations analogues, telles que le titre et la date de publication sont souhaitables. Des références bibliographiques complètes ainsi que des résumés des publications RTO et AGARD figurent dans les journaux suivants:

Scientific and Technical Aerospace Reports (STAR)

STAR peut être consulté en ligne au localisateur de ressources uniformes (URL) suivant:

<http://www.sti.nasa.gov/Pubs/star/Star.html>

STAR est édité par CASI dans le cadre du programme NASA d'information scientifique et technique (STI)

STI Program Office, MS 157A

NASA Langley Research Center

Hampton, Virginia 23681-0001

Etats-Unis

Government Reports Announcements & Index (GRA&I)

publié par le National Technical Information Service
Springfield

Virginia 2216

Etats-Unis

(accessible également en mode interactif dans la base de données bibliographiques en ligne du NTIS, et sur CD-ROM)





RESEARCH AND TECHNOLOGY ORGANIZATION

BP 25 • 7 RUE ANCELLE
F-92201 NEUILLY-SUR-SEINE CEDEX • FRANCE
Telefax 0(1)55.61.22.99 • E-mail mailbox@rta.nato.int

DISTRIBUTION OF UNCLASSIFIED
RTO PUBLICATIONS

NATO's Research and Technology Organization (RTO) holds limited quantities of some of its recent publications and those of the former AGARD (Advisory Group for Aerospace Research & Development of NATO), and these may be available for purchase in hard copy form. For more information, write or send a telefax to the address given above. **Please do not telephone.**

Further copies are sometimes available from the National Distribution Centres listed below. If you wish to receive all RTO publications, or just those relating to one or more specific RTO Panels, they may be willing to include you (or your organisation) in their distribution.

RTO and AGARD publications may be purchased from the Sales Agencies listed below, in photocopy or microfiche form. Original copies of some publications may be available from CASI.

NATIONAL DISTRIBUTION CENTRES

BELGIUM

Coordinateur RTO - VSL/RTO
Etat-Major de la Force Aérienne
Quartier Reine Elisabeth
Rue d'Evêre, B-1140 Bruxelles

CANADA

Director Research & Development
Communications & Information
Management - DRDCIM 3
Dept of National Defence
Ottawa, Ontario K1A 0K2

CZECH REPUBLIC

Distribuční a informační středisko R&T
VTÚL a PVO Praha
Mladoboleslavská ul.
197 06 Praha 9-Kbely AFB

DENMARK

Danish Defence Research
Establishment
Ryvangs Allé 1, P.O. Box 2715
DK-2100 Copenhagen Ø

FRANCE

O.N.E.R.A. (ISP)
29 Avenue de la Division Leclerc
BP 72, 92322 Châtillon Cedex

GERMANY

Streitkräfteamt / Abteilung III
Fachinformationszentrum der
Bundeswehr, (FIZBw)
Friedrich-Ebert-Allee 34
D-53113 Bonn

GREECE (Point of Contact)

Hellenic Ministry of National
Defence
Defence Industry Research &
Technology General Directorate
Technological R&D Directorate
D.Soutsou 40, GR-11521, Athens

HUNGARY

Department for Scientific
Analysis
Institute of Military Technology
Ministry of Defence
H-1525 Budapest P O Box 26

ICELAND

Director of Aviation
c/o Flugrad
Reykjavik

ITALY

Centro documentazione
tecnico-scientifica della Difesa
Via Marsala 104
00185 Roma

LUXEMBOURG

See Belgium

NETHERLANDS

NDRCC
DGM/DWOO
P.O. Box 20701
2500 ES Den Haag

NORWAY

Norwegian Defence Research
Establishment
Attn: Biblioteket
P.O. Box 25, NO-2007 Kjeller

POLAND

Chief of International Cooperation
Division
Research & Development
Department
218 Niepodleglosci Av.
00-911 Warsaw

PORTUGAL

Estado Maior da Força Aérea
SDFA - Centro de Documentação
Alfragide
P-2720 Amadora

SPAIN

INTA (RTO/AGARD Publications)
Carretera de Torrejón a Ajalvir, Pk.4
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid

TURKEY

Millî Savunma Başkanlığı (MSB)
ARGE Dairesi Başkanlığı (MSB)
06650 Bakanlıklar - Ankara

UNITED KINGDOM

Defence Research Information
Centre
Kentigern House
65 Brown Street
Glasgow G2 8EX

UNITED STATES

NASA Center for AeroSpace
Information (CASI)
Parkway Center
7121 Standard Drive
Hanover, MD 21076-1320

SALES AGENCIES

The British Library Document Supply Centre

Boston Spa, Wetherby
West Yorkshire LS23 7BQ
United Kingdom

Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI)

National Research Council
Document Delivery
Montreal Road, Building M-55
Ottawa K1A 0S2, Canada

NASA Center for AeroSpace Information (CASI)

Parkway Center
7121 Standard Drive
Hanover, MD 21076-1320
United States

Requests for RTO or AGARD documents should include the word 'RTO' or 'AGARD', as appropriate, followed by the serial number (for example AGARD-AG-315). Collateral information such as title and publication date is desirable. Full bibliographical references and abstracts of RTO and AGARD publications are given in the following journals:

Scientific and Technical Aerospace Reports (STAR)

STAR is available on-line at the following uniform resource locator:

<http://www.sti.nasa.gov/Pubs/star/Star.html>

STAR is published by CASI for the NASA Scientific and Technical Information (STI) Program
STI Program Office, MS 157A
NASA Langley Research Center
Hampton, Virginia 23681-0001
United States

Government Reports Announcements & Index (GRA&I)

published by the National Technical Information Service
Springfield
Virginia 22161
United States
(also available online in the NTIS Bibliographic Database or on CD-ROM)



Printed by St. Joseph Ottawa/Hull
(A St. Joseph Corporation Company)
45 Sacré-Cœur Blvd., Hull (Québec), Canada J8X 1C6